

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 72 (2006)  
**Heft:** [3]  
  
**Rubrik:** New Zealand Swiss Club news & happenings

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

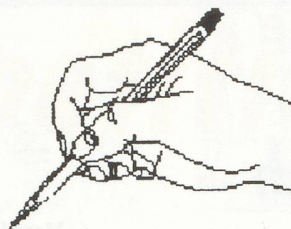
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# New Zealand Swiss Club

## News & Happenings

Web page - <http://www.swiss.org.nz>

E-mail - [society@swiss.org.nz](mailto:society@swiss.org.nz)



Auckland  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington  
Christchurch



### Programme for the Swiss Society of New Zealand Annual General Meeting Queen's Birthday Weekend 3rd and 4th June 2006 at our Clubhouse, Kaponga.

Saturday 3rd June, an informal gathering of members of all the clubs at our clubhouse in Kaponga from 5.00pm onwards. A cover charge of \$10.00 per person for dinner.

Sunday 4th June, at our clubhouse, the finals of the Cowbell competition will be held between Taranaki and either Auckland or Hamilton at 10.00am. Everyone is most welcome to join us even if you aren't taking part in the competition. Lunch will be served around 12 noon. At 2.00pm the AGM of the Swiss Society of New Zealand will be held followed by an afternoon tea. A smorgasbord dinner will be served at 6.30pm at a cost of \$35.00 per person, with entertainment to follow by our local members and the Hawera Brass Band.

We invite all Swiss Society members to participate in this eventful weekend which is a wonderful opportunity to catch up with existing friends and also to make new acquaintances. We look forward to your support!!!

Would secretaries of all the clubs please send Marianne a list of all their participating members? Taranaki members please advise either Othmar Hebler, Heidi Werder or Marianne Drummond of which functions you will be attending by 15 May 2006.

### Past Events

#### Annual General Meeting

The Annual General Meeting of the Taranaki Swiss Club was held on the 1st March with an excellent numbers of members attending. President, Othmar Hebler, welcomed everyone to the meeting and read the agenda. We had three resignations from the committee, namely Don Luond, Charlie Schuler and Christine Amstalden. On behalf of our Club, Othmar thanked them all very much for their great contribution - Don for always keeping the grounds looking in excellent condition, Charlie for his tireless work and many hours building and maintaining the clubhouse and Christine for her dedicated work in the kitchen. You will all be missed, but I am sure we will still have your valuable support!!! We welcomed two new committee members, Leo and Doreen Zehnder, who I am sure you all know!!! Leo was on the committee as secretary / treasurer many years ago, during which time our clubhouse was built. Thank you both very much for volunteering your services. There being very little general business, the meeting closed within an hour of opening!!! Many thanks to the keen members who turned up, and then enjoyed a lovely supper.

I have listed below your new committee, and ask that should you have any questions regarding our activities, you give one of us a call.

Patron : Charlie Schuler  
President:  
Othmar Hebler - 06 272 2878  
V/President:  
Heidi Werder - 06 273 4286  
Secretary:  
Paul Amstalden - 06 756 7064  
Treasurer:  
Marianne Drummond - 06 762 8757

Ladies: Emmi Kiser  
Silvia Schuler  
Lisette Benkert  
Erna Zimmermann  
Doreen Zehnder

Men: Franz Schuler  
Leo Zehnder  
Zeno von Hosphenthal  
Johnny Bishop  
Mark Kiser

Mathias Seifert  
Markus Rufer  
Remigi Zimmermann  
Walter Seifert

Shortly you will all be receiving the Taranaki Swiss Clubs' calendar of events and newsletter. Please make every effort to support your club by attending as many functions as possible.

### Forthcoming Events

#### April 6 & 20

Keglen from 8.00pm, with many jassers taking the opportunity to come as well.

#### 9 & 16

Jassen and Euchre at 1.15pm. Please support Erna and Heidi by attending these delightful afternoons, which are followed by a delicious afternoon tea.

#### 16

Society / Championship Shoots at 1.00pm.



**AVAILABLE NOW!**  
**New Zealand's finest Delicatessen Meats**



Continental Frying/Boiling Sausages  
• Speciality Meats • Meat Loaves  
• Smoked Meats • Cold Cuts  
• Salamis • Dried Meats

09 274 4455

FAX: 09 274 1203

68-70 Greenmount Drive  
East Tamaki, Auckland

Hours: Mon to Thurs 8am-4pm  
Fri 8am-5pm • Sat 8am-1pm

Visit our web page: [www.swissdeli.co.nz](http://www.swissdeli.co.nz)

## May 4 & 18

Keglen ... come along and support Johnny. This is also a good way to sharpen your skills to help our club retain the Cowbell at Queen's Birthday Weekend.

## 7 & 21

Cards again at 1.15pm ... Erna has left us to go on holiday to Switzerland, so it's all on Heidi's shoulders!!! Hope you have a great time, Erna.

## 21

Society / Championship Shoots at 1.00pm. Come along and give Mark your support.

## 28

Swiss Society competitions from 10.00am. There is a separate section for juniors, so come on parents and encourage your

children to come along ... a good way of taking part in some "Swiss" sports and socialising with other Kiwi-Swiss children!!! There are beautiful medals to be won.

## June 3-5

We are hosting the Annual General Meeting of the Swiss Society, together with Taranaki being in the finals of the Cowbell competition. Please give us your TOTAL support!!! See advertisement with details of the weekends' activities above.

# Hamilton Swiss Club

hamilton@swiss.org.nz

## Past Events...

The Swiss Society Medal Shooting Competitions were held on Saturday 25th February on a beautiful summer's day at the Elmigers property in Karapiro. There were 17 participants, including 2 women and 1 junior and a great day's shooting was had. Many thanks to Erika and Ueli for their hospitality and letting the club use their property for this event.

MD

The Annual Picnic was held on Sunday, 26th February on another beautiful summer's day. Again this was held at the Newstead School which is an ideal venue with plenty of shade, a school pool and lots of other play areas to use. Lots of people arrived early and the bowling alleys were in full swing well before 11am. We had a record number of entries for the Swiss Society medal competitions, in fact 115. The trophy bowling was also very busy throughout the day and congratulations to all the lucky trophy winners. The Kegel trophy and Ladies Teapot goes to Heidi Leuenberger. Congratulations, and again well done. For the first time, the club has sponsored two new junior Kegel trophies. The winner in the Under 12 section is Marcus Russenberger aged only 6. What a great effort, especially that great spin you had on your bowling. The Under 16 section winner was Michael Baumberger, aged 15. Congratulations to both of these juniors and hopefully next year we will have a lot more interest in the junior

## EMBASSY OF SWITZERLAND



The following position at the Embassy will be vacant:

### Assistant to the consular section (100 %)

- Administer the Embassy's filing system
- Registration of Swiss Citizens
- Transmission of Birth, Marriage and Divorce documents to Switzerland
- Answer tourist and general enquiries about Switzerland
- Variety of tasks within the Embassy

The appointee should have secretarial experience; apart from English, very good German or French language; word processing and good communication ability; be a motivated team member and enjoy learning new skills.

Full training provided.

Please send your application with CV, qualifications and references to

Embassy of Switzerland  
PO Box 25004  
22, Panama Street  
Wellington



*Othmar soaring great heights to get down a faded Swiss flag. Many thanks to Leo for rejuvenating the flag with a few coats of paint. It looks great!*

## Grüetzi Mitand!

For warm, personal advice from an experienced, professional consultant, see Silvana Gottini

I have recently returned to NZ after 8 years in Latin America & Asia. With Swiss & Austrian parentage, I am fluent in German and Spanish and looking forward to helping with your business trips, visits to relatives or adventures into the unknown!

## Es würd mi freua von Euch z'ghöra

Silvana@motuekaunitedtravel.co.nz  
Phone 03 5281330 or 0800 874 748

  
United Travel



## ozeania

Träumen – Reisen – Erleben



### Downunder mit dem Reisedesigner

Verlangen Sie unsere Reiseplaner für:

- Australien, Neuseeland
- Inselwelt der Südsee
- Learn English and Backpack Downunder

Ozeania Reisehaus · Badenerstr. 12 · 5442 Fislisbach/Baden  
Telefon: 056 484 20 20 · Telefax: 056 484 20 21  
E-Mail: info@ozeania.ch · Internet: www.ozeania.ch

bowling competition. At the same time that the trophy bowling took place, people could also participate for Prize-bowling, the winner of 3 people winning a pair of Landjaeger. This was also very popular with lots of people enjoying taking home some delicious sausages. The winner of the Shotput Trophy was Peter Rust and the Shooting Trophy from the previous day goes to Hans Vetsch. Congratulation to you two – I think you both already have your names on these trophies several times! Throughout the day people enjoyed the delicious grilled Bratwurst and Cervelats as well as a great selection of home-made Swiss baking and coffee and of course the schnapps. Many thanks to everyone who made this day a great success and in particular to the committee and extra helpers who offered to help out on the roster. I'm sure you will all be back again next year.

### Forthcoming Events...

In 2006, our Hamilton Swiss Club will be celebrating 50 years, so we plan to have a big function and reunion – confirmed for 22nd July at the Waldorf Lounge. We have just had our first meeting with the newly-formed sub-committee. We are still happy to receive volunteers to help with this function and in particular we would like to gather names and addresses of past members or families who attended any of the functions over the years. Please forward any contact names and addresses to zuber@xtra.co.nz or phone Anita (07) 856-2414. Please leave a message on the answer-phone if I'm not home.

**Saturday, 22nd April** – Club AGM will be held at Swisscraft Premises, Colombo St, Frankton at 7.30pm for drinks. The meeting will commence at 8pm, to be followed by supper. Everyone welcome, whether you would like to join this very popular committee or just come along for a social night out.

### Swiss Bakery, & Cafe

Owners Franz & Eveline Muller have been baking and serving fine food and coffee at their Swiss Bakery & Cafe since its establishment more than 12 years ago.

#### Enjoy

- Cooked breakfast as well as a large selection of bakery goodies.
- Specialty Swiss confection and chocolates
- Party food including specialty cakes and fancy party breads to order.

**Hours:** Monday to Friday 8.00 - 4.30  
Saturday 8.00 - 2.30  
Sunday closed

Ph: 09 489 9737 5 Milford Road, Milford



**Sunday, 23rd April** – Cowbell Competitions, Hamilton vs Auckland. Hamilton members will travel to Auckland to compete for bowling, shotput and cards. Anyone interested in competing for the club, please ring Herbert 021 962 708.

**Friday, 28th April** – First Card Evening and Medal Jass to be held at the St. John Ambulance Hall, Rawhiti St, Matamata, 7.30pm for a prompt start.

**Friday, 12th May** – Second Card Evening and Medal Jass to be held at the Union Parish Church Hall, Queen St, Cambridge, 7.30pm for a prompt start. (please note : if there are no further participants for the Medal Jass, the evening card competitions will commence immediately, so please be on time.)

### Shooting Update :

300 meter shooting – The Hamilton members are booked for 6th + 7th May 06 at the Swiss Farm in Kaukapakapa. (Newcomers, please give me a call even if you are only slightly interested).

For any further information on the above event, please call me on 07 855 3294 evenings or 021 658 733, Hans Vetsch (Riflemaster).

**Sunday 4th June** – Swiss Society AGM will be held in Taranaki. This is an advance notice for any Hamilton members who may be interested in travelling down for the weekend and would like to book some accommodation as part of the Hamilton group. If you are interested, please contact Beatrice (07) 843-7971.



### Past Events

#### Putangirua Pinnacles March 5

Unfortunately due to heavy rain the days before, the walk to the Putangirua Pinnacles had to be postponed, as much of the walk is in the river bed.

#### Jassen Competition March 11

A keen group of 15 Jassers competed for the medals. It was a most pleasant evening with all the competitors enjoying the games. The results will be published later. Thank you Trudi for the delicious 'Belegte Brotchen'.

### Forthcoming Events

#### AGM - Saturday April 22 at 7.30pm in the Clubhouse

It will be Wellington's turn to produce the Helvetia next year, and the club is looking for a person to delegate and communicate with the Taranaki Club. If you have new ideas or ideas about different activities and functions, please come to the AGM and tell us all about it. We need your input and would like to hear from our members young and old to achieve our goals. There will also be a discussion on the Wellington Swiss Club Rules, should they be amended? Please come and voice your opinion, Invitations will be sent out and a light supper will

AZ



Incorporating Domestic & Commercial Work  
Specialists in Fabric & Leather Upholstery

Also Deep Diamond Buttoning  
All Furniture Re-Upholstery

**Swisscraft Ltd**

Manager: **Herbert Staheli**

Showroom: 33-39 Colombo St

Frankton-Hamilton

Call us

Phone 07 8477 220

Fax 07 8473 039

### Swiss and German Delicatessen

Munz Chocolates

Toggenburger Kagi fretli

Hero Preserves and Roesti

Nowka Sauerkraut, Rotkraut, Gurken, Senfgurken, Sellerie Salad

Herring in tin

Organic Bread

Pumpernickel

Marzipan

Bahlsen Biscuits

Please ask for our Price List

*Impex*

INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
FINE QUALITY PRODUCTS

Ph 09 407 4277 - Fax 09 407 4278

Free Fax 0800 4SWISS (0800 479 477)

email: impex@xtra.co.nz

PO Box 528, 13a Sammaree Pl, Kerikeri

be served.

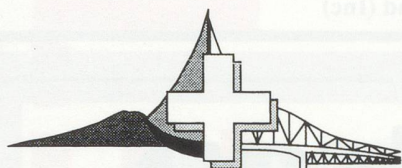
### **Fondue May 27 at 6.30pm**

This is a suggested date for the new committee to start the year.

### **Eurofest May 7 - Queens Wharf Events Centre 9am to 5pm**

The Wellington Swiss Club is taking part in the Eurofest Celebration, but we need some helpers for the day at the Event Centre, and if you can make some special craft from Switzerland I would love to hear from you. There will be some European food stalls, craft presentations and displays. Any help and suggestions welcome. Please phone Vreni on 526 9841. I will have updated info at the AGM.

V.M.



**Auckland Swiss Club**

[auckland@swiss.org.nz](mailto:auckland@swiss.org.nz)

### **Past Events**

#### **Club Picnic at the Farm**

On February 19 2006 our club held its annual picnic at the Swiss Farm. There was a sizeable crowd enjoying the good weather, the tasty hot "Fleischchaes" with salads, followed by yummy cakes and other bakery items and this was followed by chocolate mousse I think. This was followed or accompanied by coffee with or without Schnaps. What more could a Swiss person want?

There was more. In the absence of Fritz, our President, Henry Werffeli organised sports & games with the usual panache. There was Kegeln in different categories, Steinstossen and of course a casual Jass played here and there. The only result I remember is that Hans Iten won the Kegeln. Congratulations! We must not forget to thank Edith and her helpers again for their super food.

A special thanks is due to Peter Arnold and his team for their musical presentation, which is always so much appreciated. You could hear a pin drop when they perform.

#### **Senior Members' Jubilee Tea Party at Rothesay Bay**

This Jubilee related function for our over 65 year old members was held at the lovely old Rothesay Bay Residents' & Ratepayers' Hall. Again it was a beautiful sunny day. About 60 people attended altogether and were having a great time. The food, savouries and cakes, were organised by our chef, Edith Hess, with the help of several ladies from the club.

The whole afternoon ran very smoothly and it was a pleasure to be there. Louis Mueller proved that age does not prevent one from being a great dancer. Hans Fitz thanked Edith for organising the wonderful function, a compliment which she radiantly accepted. We would like to congratulate Peter Arnold and the Yodlers for their beautiful performance, which everyone enjoyed very much. As usual at such Swiss events, the ladies' choir under the leadership of Nelly Steinemann (guitar) sang many well-known songs, known to almost everyone. Their were booklets with the words of the songs on each of the tables and many joined in.

Heidi Strasser played the flute. It was altogether a most enjoyable Sunday afternoon. I made a point of meeting people whom I had not previously known and it proved a very worthwhile effort.

### **Coming events**

#### **8 & 9 April**

Swiss Shooting 300m. Einzelwettschiessen

#### **21 April (Fri.)**

Jassen at the Ponsonby Community Centre, 20 Ponsonby Tce, Ponsonby at 7.30 p.m.

#### **23 April (Sun.)**

Cowbell Semi-final against Hamilton at the Farm at 10.00 a.m.

#### **29 April**

Club AGM at Farm (Kaukapakapa).

#### **6 & 7 May**

Swiss Shooting 300m. Hamilton Day.

#### **20 May**

Candlelight Dinner.

#### **3,4,5 June**

Society AGM in Taranaki. Please register with me now, if you want to attend. (Heidi Wilson).

#### **10 & 11 June**

Swiss Shooting 300m. Swiss Abroad Competition

#### **24 June**

Fondue Evening

#### **29 July**

Swiss National Day Celebration at the Farm

#### **7 October**

Jubilee: 50th Anniversary of the Auckland Swiss Club at Springs Garden Restaurant, Western Springs. Club Gala Evening.

#### **14 & 15 October**

Any Sights Any Rifle Shooting

Competition

#### **25 November**

Working Bee at Farm.

#### **3 December**

Samichlaus.

### **Friday Jass Dates for the Year.**

21 April - Ponsonby Community Centre

19 May - 20 Ponsonby Tce

16 June - Ponsonby

21 July - The Gluepot Room.

18 August

15 September

20 October

17 November

**Heidi Wilson, Secretary.**

**53 Rothesay Bay Road,  
Rothesay Bay.**

**Email: [heidi\\_wilson@xtra.co.nz](mailto:heidi_wilson@xtra.co.nz)**

A man says, "We are about to celebrate our 50th Wedding Anniversary. My wife is a wine lover. What region and vintage would you recommend for such an occasion?"

Wine salesman replies, "Hard to say. Do you want to celebrate or forget?"

**84.**

## **Auslandschweizer- Kongress (Swiss Abroad Congress)**

**18 - 20 August 2006 - Basel**

The Swiss Abroad Congress will this year be held in Basel from 18 - 20 August.

All people wishing to participate must reply to the Organisation of the Swiss Abroad by 30 April 2006.

Should anyone wish further information on this congress or a copy of the application form, please contact Marianne Drummond.